



Zumaiaiko Udala

Zumaiaiko Udalari baimena ematen diot hala behar denean eskabide honetan adierazitako datuak egiaztatzeko behar dituen frogatze-lanak egin ditzan, eta behar adina txosten eta datu eskuratu ditzan beste erakunde publiko zein pribatuetatik, finantza-erakundeak barne / Autorizo al Ayuntamiento de Zumaia, cuando sea preciso, a realizar las comprobaciones pertinentes de los datos aportados en ésta solicitud, y a obtener cuantos informes y datos sean necesarios de otras instituciones o entidades públicas y privadas, incluidas las entidades financieras.

Bai / Sí

Ez / No

Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkatzeko dudako elkarteak ez dagoela sartuta diru-laguntzak lortzeko oinarri orokorretako 11. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan.

Espreski baimena ematen diot Zumaiaiko Udalari, hala behar denean, zuzenean Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuari eskatzeko beharrezkoak diren zerga datuak, idatzi honetan zehazten den diru-laguntza eskatzeko baldintza guztiak betetzen direla kreditatu, egiaztatuta eta datuok eguneratu ditzan; baiña, betiere adierazitako helbururako, edozein erakunderen edo administrazio publikoren datu baseetatik beste edozein datu pertsonal lortzeko ere.

BAI EZ

Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 11 de las Bases Generales.

Autorizo expresamente al Ayuntamiento de Zumaia para recabar directamente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa los datos tributarios necesarios para la acreditación, verificación y actualización, en su caso, del cumplimiento de todas las condiciones requeridas para la solicitud de subvención que se especifica en el presente escrito, así como cualquier otro dato de carácter personal que sea necesario para la finalidad mencionada, a obtener de las bases de datos de cualquier otro Organismo o Administración Pública.
SÍ NO

Zumaian,

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad

Lehendakariak Ontzat Eman
(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)
Visto Bueno, el/la Presidente/a
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)



Zumaia Udala

ERANSKINA / ANEXO

DIRU-LAGUNTZAK: BESTE LAGUNTZA ESKABIDEEN AITORPENA
SUBVENCIONES: DECLARACIÓN SOBRE OTRAS SOLICITUDES DE AYUDAS

Elkartearen datuak: / Datos de la entidad:

Elkartearen izena / Nombre de la entidad		IFK / CIF	
Elkartearen egoitza / Domicilio social		Herría / Población	PK / CP
Telefonoa	Faxa	Helbide elektronikoa / E-mail	
Ordezkaría: / Representante:			
Izen-abizenak / Nombre y apellidos		NAN-AIZ- IFK / DNI-NIE-CIF	
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad			

Jarduera hauetarako eskatutako edo jasotako beste laguntzak (jaso badira, zenbatekoa azaldu):

Otras ayudas solicitadas o recibidas para estas actividades (si se han recibido, especificar importe):

Administrazioa edo erakundea / Administración o entidad	Jasotako zenbatekoa / Importe recibido
<input type="checkbox"/> Ez dugu jaso edo eskatu beste inongo laguntzarik / No hemos recibido ni solicitado ninguna otra ayuda	

Nire erantzukizunpean goian azaldutako datuak egiazkoak direla adierazten dut. Declaro bajo mi responsabilidad que los datos arriba indicados son ciertos.

Zumaian:

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad

Lehendakariak ontzat emana,
(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)
Visto Bueno, el/La Presidente/a
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)



Zumaiako Udala

ERANSKINA / ANEXO

PROIEKTUAREN AURKEZPENA / PRESENTACION DEL PROYECTO

1. PROIEKTUA
PROYECTO

Proiektuaren izenburua Título del proyecto	
Herraldea País	
Eremu geografikoa Destino geográfico	
Populazio onuraduna Población beneficiaria	
Proiektuaren sektorea Sector del proyecto	

2. ERAKUNDE ESKATZAILEA
ENTIDAD SOLICITANTE

Garapenerako Gobernuz Kanpoko Erakundea (GGKE) ONGD	
GGKEren eratze-data Fecha de constitución de la ONGD	
Proiektuaren arduraduna GGKEan Persona responsable del proyecto en la ONGD	
Herriko laguntzailea - Proiektuan parte-hartze zuzena duena Cooperante de la villa con participación directa en el Proyecto.	
Herriko laguntzailea noiztik dagoen elkarte eskatzailean zehaztu Fecha en que el cooperante de la villa está integrado en la asociación solicitante	



Zumaia Udala

<p>Esperientzia urteak lankidetzan proiektuetan</p> <p>Años de experiencia en proyectos de cooperación</p>	
<p>Gauzatutako proiektu kopurua (zehaztu)</p> <p>Nº de proyectos ejecutados (Detallar)</p>	
<p>Ezarpena esku-hartzeko zonalde edo herrialdean. Adierazi zenbat urtez aritu den lanean eta egindako jarduerak</p> <p>Implantación en la zona y/o país de intervención, especificando años de trabajo allí</p>	
<p>Beste erakunde batzuetatik beste mota batzuetako finantziak lortzeko eta proiekturako baliabide pribatuak lortzeko egindako ekintzak zehaztu</p> <p>Detalla las acciones realizadas para conseguir otro tipo de financiación de otros organismos y recursos privados para el proyecto</p>	
<p>Proiektua kudeatzeko gaitasuna, eskura dauden giza baliabideak eta tokian tokiko, estatuko eta nazioarteko beste erakunde edo elkarte batzuekiko harremanak</p> <p>Capacidad de gestión del proyecto, recursos humanos disponibles y relaciones con otros organismos u organizaciones locales, estatales e internacionales</p>	
<p>Zumaian erroldatuta eta jaiotako pertsonen kopurua (emakumeak/gizonak)</p> <p>Número de personas asociadas empadronadas en Zumaia (mujeres/hombres)</p>	
<p>Gipuzkoako bazkide guztien kopurua (emakumeak/gizonak)</p> <p>Número total de personas asociadas de Gipuzkoa (mujeres/hombres)</p>	



Zumaia Udala

<p>Zumaian dituen langileak (liberatuak) Profesionales (liberados) en Zumaia</p>	
<p>Lurralde Historikoan dituen langileak Profesionales (liberados) en el Territorio Histórico</p>	
<p>Aurkeztu den proiektua aurrera eramateko Zumaian dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en Zumaia, para llevar adelante el proyecto presentado</p>	
<p>Aurkeztu den proiektua aurrera eramateko Lurralde Historikoan dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en el Territorio Histórico, para llevar adelante el proyecto presentado</p>	

PARTE HARTZEN DUTEN PERTSONEN GAITASUNARI ETA HAIEN HARREMANEN KALITATEARI DAGOKIENEZ

EN CUANTO A LA CAPACIDAD DE LAS PERSONAS PARTICIPANTES Y LA CALIDAD DE SUS RELACIONES

<p>Bertako erakundearen izena: Nombre de la Contraparte local:</p>	
<p>Bertako erakundearen eratze-data: Fecha de constitución:</p>	
<p>Bertako erakundearen esperientzia urteak lankidetzako proiektuetan Años de experiencia en proyectos de cooperación de la Contraparte local:</p>	
<p>Garapenerako lankidetzaren proiektuetan izandako esperientzia Experiencia en proyectos de Cooperación al desarrollo de la Contraparte:</p>	



Zumaia Udala

PROIEKTUAREN AURKEZPENA ETA EDUKIA
PRESENTACION Y CONTENIDO DEL PROYECTO

Proiektuaren testuingurua azaldu, geografía, politika eta gizarte mailan

Breve contextualización del proyecto a nivel geográfico, político y social

Proiektua aurrera eramateko zein arrazoi eta zergatik egiten den adierazi

Determina los antecedentes que han provocado la realización del proyecto

Justifikatu proiektua egiteko beharra

Justifica la necesidad de realizar el proyecto



Zumaia Udala

**Zehaztu adierazitako helburuak:
proposatutako jarduerak eta
beharrezko baliabideak**

Enumera los objetivos trazados: las actividades propuestas y los recursos necesarios

**Espero diren emaitza zehatzak
adierazi**

Detalla los resultados concretos esperados



Zumaiaiko Udala

Egin beharreko ekintzen bideragarritasun teknikoa eta ingurumenari dagokiona (atal honi buruzko informazioa nahitaezkoa da produkzio eta azpiegitura-proiektuetarako)

La viabilidad técnica y medio ambiental de la acción a realizar (la información sobre este apartado se considera imprescindible para proyectos productivos y de infraestructuras)

Bideragarritasun soziala zehaztu

Detalla la viabilidad social



Zumaia Udala

**Bideragarritasun ekonomikoa eta
iraunkortasuna**

Viabilidad económica y
sostenibilidad

**Bertako agintarien jarreraren berri
eman. Bertako agintarien,
erakundeen edo elkarteen abal-
gutunak erantsi, hala badagokio.**

Informa de la actitud de las
autoridades locales. Anexar, si
procede, cartas de aval de
autoridades locales u otras
instituciones u organizaciones
locales



Zumaiaiko Udala

Diru-laguntza kobratu ondoren epe luzera nola finantzatuko den proiektua

Después de ejecutada la subvención, cómo se financiará la continuidad del proyecto a más largo plazo

PROIEKTUAREN GIZARTE-HELBURUEI DAGOKIENEZ

EN RELACIÓN CON LOS OBJETIVOS SOCIALES DEL PROYECTO

Giza eskubideak sustatzen badira, zehaztu zein.

Si se potencian Derechos Humanos. Señalar cuáles.



Zumaia Udala

Proiektuaren hartzailea izango den biztanleriaren kultura eta balio etnikoak nola sustatu eta errespetatzen diren, bai eta lekuko natura aberastasuna eta balio ekologikoak ere, kalte ekologikorik eragin gabe

De qué modo se potencian y respetan la cultura y valores étnicos de la población afectada, así como la riqueza natural y los valores ecológicos de la zona de actuación, sin que se origine ningún perjuicio ecológico

Proiektuaren hartzaileak izango diren biztanleek nola parte hartu behar duten zehaztu

Detalla de qué modo participa la población beneficiaria en el proyecto



Zumaia Udala

Biztanleek oro har nola parte hartu

Como forman parte los ciudadanos

Gizarte-egoera ahulenean dauden sektoreen txertatze aktiborako neurriak zehaztu

Enumera las medidas de inserción activa de los sectores de la población más desfavorecidos



Zumaia Udala

PROIEKTUAREN EXEKUZIOA

EJECUCION DEL PROYECTO

Aurreikusitako exekuzio epea Plazo de ejecución previsto	
Aurreikusitako hasiera data Fecha de inicio prevista	
Aurreikusitako bukaera data Fecha de finalización prevista	
Exeukuzio kronograma (egutegia) Cronograma (calendario) de ejecución	

Exekuzio plana

Plan de ejecución



Zumaia Udala

Adierazi ondorengo jarduerak, exekuzioaren antolaketa eta ardurak, sinatu beharreko hitzarmenak, kontratatuko diren hitzarmenak, kontratatuko diren pertsonak edo enpresak, behar den ekipoa

Descripción de las actividades, organización y responsabilidad de la ejecución, convenios a suscribir, personal o empresas a contratar, adquisición de equipo necesario

AURREKONTUA/PRESUPUESTO

Aurrekontu guztia €-tan partidaren arabera zehaztuta:

Presupuesto total detallado por partidas en euros:

Eskatutako diru-laguntza:

Subvención solicitada:

Tokiko ekarpena:

Aportación local:

GGKEaren ekarpena:

Aportación de la ONGD solicitante:

Eskatutako eta onartutako diru-laguntzak:

Subvenciones solicitadas concedidas:

Eskatutako eta erabaki gabeko diru-laguntzak:

Subvenciones solicitadas no resueltas:



Zumaiako Udala

JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA/SEGUIMIENTO Y EVALUACION

Bertako erakundeak edo herriko laguntzaileak aurreikusitako jarraipen eta ebaluazio ekintzak

Acciones de seguimiento y evaluación previstas por la contraparte local o el cooperante de la villa

--

GGKEak aurreikusitako jarraipen eta ebaluazio ekintzak

Acciones de seguimiento y evaluación previstas por la ONGD solicitante

--



Zumaia Udala

**PROIEKTUAREN IDENTIFIKAZIOARI DAGOKIENEZ
EN CUANTO A LA IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO**

Nola bultzatzen den zumaiarren partaidetza

Proiektuan zumaiarren parte-hartzea zehaztu

Detalla la participación de las personas de Zumaia en el proyecto



Zumaia Udala

ERANSKINA / ANEXO

JARDUERAREN IZENA:					
		Euskaraz	Ele bitan	Gaztelaniaz	Oharrak
Idatzizko erabilera	Egitaraua				
	Kartelak				
	Esku-orriak				
	Publizitatea				
	Sarrerak				
	Txostena/ Memoria:				
	Besterik:				
Ahozko erabilera	Aurkezpena				
	Megafonia				
	Publizitatea				
	Besterik				
	Besterik				

Zumaian:

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad

Idazkariaren sinadura
(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)
Firma del/de la Secretario/a
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)

Lehendakariak ontzat emana
(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)
Visto Bueno, el/la Presidente/a
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)



Zumaia Udala

ERANSKINA / ANEXO

Diru-laguntzak / Subvenciones

Emakume eta gizonen berdintasunaren ikuspuntua noraino kontuan hartzen den proiektuan

Grado de incorporación de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres en el proyecto

Zumaia Udalean eta haren menpeko erakundeetan gizonak eta emakumeak berdinak izateko zeharreko ekintzak ezartzeko jarraibideen arabera, "oro har baloratuko da aurkeztutako eskaintzan eta diruz lagundutako proiektu edo jarduera, genero-ikuspegia txertatzea".

De acuerdo con las "Instrucciones para la implementación de acciones transversales de igualdad de mujeres y hombres en el Ayuntamiento de Zumaia y organismos dependientes del mismo, "Se valorará de forma general: la integración de la perspectiva de género en la oferta presentada y en el proyecto o actividad subvencionada".

Elkarteari buruzko datuak: / Datos sobre la Asociación:

Elkartearien izena / Nombre de la entidad		IFK / CIF	
Ordezkararien izen-abizenak / Nombre y apellidos de la persona representante		NAN-AIZ / DNI-NIE	
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad	Sexua / Sexo		
	<input type="checkbox"/> Emakumezkoa / Mujer	<input type="checkbox"/> Gizonezkoa / Hombre	<input type="checkbox"/> Beste generoak ¹ / Otros géneros
Zuzendaritza Batzordea, sexuaren arabera / Distribución por sexos de la Junta Directiva	Lehendakaria / /Presidente-a		
Emakumezkoak / Mujeres % ____	Emakumezkoa / Mujer <input type="checkbox"/>		
Gizonezkoak / Hombres % ____	Gizonezkoa / Hombre <input type="checkbox"/>		
Beste generoak ¹ / Otros géneros % ____	Beste generoak ¹ / Otros géneros <input type="checkbox"/>		
Bazkide-kopurua / Nº personas socias	Bazkideak, sexuaren arabera / Distribución por sexos de las personas socias		
	Gizonezkoak / Hombres_	Emakumezkoak / Mujeres_	Beste generoak ¹ / Otros géneros_



Zumaiako Udala

Proiektuari buruzko datuak: / Datos sobre el proyecto:

Jardueraren onuradunak, sexuaren arabera / Distribución por sexos de las personas beneficiarias de la actividad		
Emakumezkoak / Mujeres %___	Gizonezkoak / Hombres %___	Beste generoak¹ / Otros géneros %___
Jarduerarako kontratatutako pertsonak, sexuaren arabera / Distribución por sexos de las personas contratadas para la actividad		
Emakumezkoak / Mujeres %___	Gizonezkoak / Hombres %___	Beste generoak¹ / Otros géneros %___
Jardueran parte hartuko duten boluntarioak, sexuaren arabera Distribución por sexos del personal voluntario que participará en la actividad		
Emakumezkoak / Mujeres %___	Gizonezkoak / Hombres %___	Beste generoak¹ / Otros géneros %___
Kontuan hartu al da emakumeek jasaten duten desberdintasun soziala? Horri aurre egiteko neurririk hartu al da? ¿Se ha tenido en cuenta la desigualdad social que afecta a las mujeres y medidas para afrontarla?		
• Hasierako diagnostikoan / En el diagnóstico de partida	<input type="checkbox"/> Bai / Si	<input type="checkbox"/> Ez / No
• Proiektuaren helburuetan / En los objetivos del proyecto	<input type="checkbox"/> Bai / Si	<input type="checkbox"/> Ez / No
• Proposatutako jardueretan / En las actividades propuestas	<input type="checkbox"/> Bai / Si	<input type="checkbox"/> Ez / No
• Ebaluazioan / En la evaluación	<input type="checkbox"/> Bai / Si	<input type="checkbox"/> Ez / No
Aurrekisi al da inolako neurririk proiektuan parte hartzen duten pertsonen bizitza pertsonal eta familiarra jarduerarekin uztartzeko? ¿Se prevé alguna medida para facilitar la conciliación de la vida personal y familiar de las personas participantes en el proyecto?		
<input type="checkbox"/> Bai / Si		<input type="checkbox"/> Ez / No

Aditzera ematen dut, nire erantzukizunpean, ordezkatzen dudana erakundea ez dagoela sartuta inolako administrazio- edo zigor-prozeduratan sexuagatiko diskriminazioa dela eta.

Bestalde, hitz ematen dut inor kanpoan uzten ez duen hizkera erabiliz egingo dela diruz lagundutako jarduerak sortzen duen komunikazio guztia eta komunikazio horretan erabilitako irudietan, berrmatuko dela emakumeen eta gizonen presentzia orekatua eta estereotipatu gabea, 4/2005 Legeak, otsailaren 18koak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunekoak, ezarritako betebeharra betetze aldera.

Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no se halla incurso en ningún procedimiento administrativo o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo.

Asimismo, me comprometo a realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen, según establece la Ley de Igualdad de Mujeres y Hombres 4/2005, de 18 de febrero.

Zumaian:

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad

Idazkariaren sinadura
(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)
Firma del/de la Secretario/a
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)

Lehendakaria ontzat emana
(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)
Visto Bueno, el/la Presidente/a
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)



Zumaiako Udala

ERANSKINA/ANEXO

HIRUGARREN INTERESDUNARI ALTA EMATEA ALTA DE TERCEROS/TERCERO INTERESADO
--

A	HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO
NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF	
Izena eta bi abizenak/Sozietatearen izena Nombre y dos apellidos/Razón social	
Helbidea Domicilio	
Posta-kodea Código postal	Herria Población
Lurraldea Provincia	

B	BANKUAREN DATUAK DATOS BANCARIOS
BANKUA (IBAN kode eta guzti) BANCO (con código IBAN)	
BULEGOA AGENCIA	
KOD DC	K/KORRONTEA C/CORRIENTE
JABEA TITULAR	
Oharra: Kontu korrontearen jabeak hirugarrena bera behar du izan. Nota: El titular de la cuenta tiene que ser el mismo que el tercero interesado.	

C Bankuaren adostasuna Conforme banco
Sinadura eta zigilua Sello y firma

Zumaian, 2017ko
(Eguna)

D Hirugarren interesdunaren adostasuna Conforme tercero interesado
Sinadura eta zigilua Sello y firma

E Udalaren onespena VºBº Ayuntamiento
Sinadura eta zigilua Sello y firma